

Journals

No. 59

Friday, March 7, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 59

Le vendredi 7 mars 2014

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Documents concerning Department of Justice Activities, Initiatives and Key Accomplishments. — Sessional Paper No. 8525-412-16.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Documents concernant les activités, initiatives et principales réalisations du Ministère de la Justice. — Document parlementaire n^o 8525-412-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and for International Human Rights) laid upon the Table, — Document entitled "Canada's Action Plan for the Implementation of United Nations Security Council Resolutions on Women, Peace and Security, 2012-2013 Progress Report". — Sessional Paper No. 8525-412-17.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Ambler (Mississauga South), from the Special Committee on Violence Against Indigenous Women, presented the First Report of the Committee, "Invisible Women: A Call to Action — A Report on Missing and Murdered Indigenous Women in Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-52.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 8*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1999), one concerning the mining industry (No. 412-2000) and one concerning the electoral system (No. 412-2001);

— by Ms. Papillon (Québec), two concerning national parks (Nos. 412-2002 and 412-2003);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-2004);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning national parks (No. 412-2005);

— by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), one concerning transportation (No. 412-2006) and one concerning the situation in Syria (No. 412-2007);

— by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), one concerning national parks (No. 412-2008);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning national parks (No. 412-2009) and one concerning the situation in Syria (No. 412-2010);

— by Mr. Pilon (Laval—Les Îles), one concerning national parks (No. 412-2011);

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning the mining industry (No. 412-2012);

— by Mr. Nunez-Melo (Laval), one concerning national parks (No. 412-2013);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning national parks (No. 412-2014);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning federal electoral districts (No. 412-2015);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et pour les Droits internationaux de la personne) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Plan d'action du Canada pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité, Rapport d'étape 2012-2013 ». — Document parlementaire n° 8525-412-17.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones, présente le premier rapport du Comité, « Femmes invisibles : un appel à l'action — Un rapport sur les femmes autochtones portées disparues ou assassinées au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-52.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 1 à 8*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-1999), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-2000) et une au sujet du système électoral (n° 412-2001);

— par M^{me} Papillon (Québec), deux au sujet des parcs nationaux (n^{os} 412-2002 et 412-2003);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-2004);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-2005);

— par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), une au sujet du transport (n° 412-2006) et une au sujet la situation en Syrie (n° 412-2007);

— par M. Rousseau (Compton—Stanstead), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-2008);

— par M. Dewar (Ottawa—Centre), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-2009) et une au sujet la situation en Syrie (n° 412-2010);

— par M. Pilon (Laval—Les Îles), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-2011);

— par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet de l'industrie minière (n° 412-2012);

— par M. Nunez-Melo (Laval), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-2013);

— par M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet des parcs nationaux (n° 412-2014);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des circonscriptions électorales fédérales (n° 412-2015);

— by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), two concerning national parks (Nos. 412-2016 and 412-2017);

— by Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), one concerning national parks (No. 412-2018);

— by Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), one concerning national parks (No. 412-2019);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-2020) and one concerning the mining industry (No. 412-2021);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning national parks (No. 412-2022).

— par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), deux au sujet des parcs nationaux (n^{os} 412-2016 et 412-2017);

— par M. Genest-Jourdain (Manicouagan), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-2018);

— par M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-2019);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 412-2020) et une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-2021);

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-2022).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) presented the answers to questions Q-197, Q-214, Q-218, Q-250, Q-251, Q-271 and Q-277 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Albas (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-179 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to employees and contractors of the government of Canada within the province of Newfoundland and Labrador: (a) how many such employees or contractors have there been in total per year since 2004, broken down by (i) riding (current boundaries), (ii) riding (proposed boundaries), (iii) full time, part time or occasional status, (iv) permanent, indeterminate, or temporary status, (v) total gross income for each response in (iii) and (iv), (vi) department, office, facility, or contract location; and (b) what are the projected responses for all clauses in (a) between now and 2019? — Sessional Paper No. 8555-412-179.

Q-199 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the development and operation of the Canadian Multiple Sclerosis Monitoring System (CMSMS) announced in March 2011: (a) what are the government's baseline assumptions for the CMSMS, (i) how many Canadians live with MS according to the government's source, (ii) what is the government's source; (b) what have been the challenges in developing the system between March 2011 and today, (i) how has each challenge been overcome, (ii) what are the achievements to date, (iii) what milestones has the government planned between December 2013 and December 2015 and by what dates; (c) what is the cost of developing the system, broken down by costs to date; (d) how much money did the Canadian Institutes for Health Research (CIHR) contribute to the development of the CMSMS, (i) were there any other partners involved in the development of the system, (ii) if so, who are they, (iii) what has each contributed; (e) who was involved in the design and development of the CMSMS, (i) from what departments/institutions were they, (ii) were potential conflicts of interest declared and, if so, how; (f) what health information does the CMSMS track, specifically, with regard to (i) chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI), (ii) impacts of

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) présente les réponses aux questions Q-197, Q-214, Q-218, Q-250, Q-251, Q-271 et Q-277 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Albas (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-179 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne les employés et les entrepreneurs du gouvernement du Canada dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador : a) combien d'employés ou d'entrepreneurs y a-t-il eu au total par année depuis 2004, ventilés par (i) circonscription (limites actuelles), (ii) circonscription (limites proposées), (iii) emploi à temps plein, à temps partiel ou occasionnel, (iv) emploi permanent, de durée indéterminée ou temporaire, (v) revenu brut total pour chaque réponse à (iii) et à (iv), (vi) ministère, service, installation ou lieu du contrat; b) quelles sont les réponses prévues à toutes les questions au point a) entre maintenant et 2019? — Document parlementaire n^o 8555-412-179.

Q-199 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le développement et l'exploitation du Système canadien de surveillance de la sclérose en plaques (SCSSP) annoncé en mars 2011 : a) quelles sont les hypothèses de base pour le SCSSP, (i) combien de Canadiens vivent avec la sclérose en plaques selon la source d'information du gouvernement, (ii) quelle est la source d'information du gouvernement; b) quels ont été les défis dans le développement du système entre mars 2011 et aujourd'hui, (i) comment chaque défi a-t-il été relevé, (ii) quelles sont les réalisations jusqu'à maintenant, (iii) quelles grandes étapes le gouvernement a-t-il prévues entre décembre 2013 et décembre 2015 et quels sont les échéanciers; c) quel est le coût de développement du système, ventilé par types de coûts jusqu'à maintenant; d) combien d'argent les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont-ils fourni pour le développement du SCSSP, (i) est-ce que d'autres partenaires ont participé au développement du système, (ii) le cas échéant, qui sont-ils, (iii) quelle a été la contribution de chacun; e) qui a participé à la conception et au développement du SCSSP, (i) de quels ministères ou organismes étaient-ils issus, (ii) des conflits d'intérêts potentiels ont-ils été déclarés et, si oui, comment; f)

CCSVI treatment, including but not limited to use of the following scales, Expanded Disability Status Scale, Modified Fatigue Impact Scale, Multiple Sclerosis Impact Scale, and Multiple Sclerosis Quality of Life Inventory, (iii) pharmaceutical treatments for MS, (vi) adverse drug reactions by MS drug; (g) who is/was overseeing pilot testing, (i) who is/was responsible for ensuring that patient information is/was protected, (ii) who is/was responsible for the integrity of the results; (h) were ethical reviews for pilot testing necessary and, if so, on what date did each pilot site pass ethical review; (i) when is pilot testing expected to/did it take place and at which MS clinics will/did testing occur; (j) on what date did recruitment of patients begin for each pilot site and what methods are/were used to recruit patients; (k) how many MS patients are/were recruited for each site and how is/was consistency ensured across sites; (l) what information are/were MS patients given about the pilot testing and how their information will be/was protected and used, (i) is/was participation voluntary, (ii) can/could patients pull out of the testing at any time, (iii) what health information is/was being tracked at each pilot site and at what time intervals, (iv) what health information is being/was tracked about CCSVI and impacts of CCSVI treatment, including but not limited to use of the following scales, Expanded Disability Status Scale, Modified Fatigue Impact Scale, Multiple Sclerosis Impact Scale, and Multiple Sclerosis Quality of Life Inventory, (v) what health information is/was being tracked about pharmaceutical treatments for MS, (vi) what adverse drug reactions are/were being tracked by MS drug; (m) what is the relationship between the clinical trials and the CMSMS, (i) will data be transferred from one to the other and, if so, how will this happen, (ii) when will it begin, (iii) who will be responsible for the oversight; (n) what are the estimated operating costs annually for the CMSMS and at what sites is/will the CMSMS operating/operate; (o) how much money is/will the CIHR contributing/contribute to the operation of the CMSMS, (i) are/will there be any other partners in the operation of the CMSMS and, if so, (ii) who are they, (iii) what will they each contribute; and (p) how will the results of pilot testing be communicated to patients, the medical community and the general public and by what date is reporting expected to occur? — Sessional Paper No. 8555-412-199.

quelle information sur la santé le SCSSP consigne-t-il, en particulier en ce qui concerne (i) l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC), (ii) les répercussions du traitement de l'IVCC, y compris, mais sans s'y limiter, l'utilisation des échelles suivantes, l'échelle étendue du statut d'invalidité, l'échelle MFIS (Modified Fatigue Impact Scale), l'échelle MSIS (Multiple Sclerosis Impact Scale), et le Questionnaire sur la qualité de vie de personnes atteintes de sclérose en plaques, (iii) les traitements pharmaceutiques pour la sclérose en plaques, (vi) les effets secondaires des médicaments pour la sclérose en plaques; g) qui supervise ou a supervisé l'essai pilote, (i) qui est ou était responsable de la protection des renseignements personnels des patients, (ii) qui est ou était responsable de l'intégrité des résultats; h) a-t-il fallu procéder à ces examens déontologiques pour l'essai pilote et, si oui, à quelle date chaque site pilote a-t-il subi l'examen déontologique; i) quand l'essai devrait-il avoir lieu ou a-t-il eu lieu et à quelles cliniques de sclérose en plaques aura-t-il lieu ou a-t-il eu lieu; j) à quelle date le recrutement des patients a-t-il commencé pour chaque site pilote et quelles méthodes sont ou ont été utilisées pour recruter des patients; k) combien de patients atteints de sclérose en plaques seront ou ont été recrutés pour chaque site et comment voit-on ou a-t-on vu à l'uniformité entre les sites; l) quelle information donne-t-on ou a-t-on donnée aux patients atteints de sclérose en plaques à propos de l'essai pilote et de quelle façon leurs renseignements personnels seront-ils ou ont-ils été protégés et utilisés, (i) la participation était-elle ou est-elle volontaire, (ii) un patient peut-il se retirer de l'essai à n'importe quel moment, (iii) quelle information sur la santé consigne-t-on ou a-t-on consignée à chaque site pilote et à quels intervalles, (iv) quelle information sur la santé consigne-t-on ou a-t-on consignée à propos de l'IVCC et des répercussions du traitement de l'IVCC, y compris, mais sans s'y limiter, l'utilisation des échelles suivantes, l'échelle étendue du statut d'invalidité, l'échelle MFIS (Modified Fatigue Impact Scale), l'échelle MSIS (Multiple Sclerosis Impact Scale), et le Questionnaire sur la qualité de vie de personnes atteintes de sclérose en plaques, (v) quelle information sur la santé consigne-t-on ou a-t-on consignée à propos des traitements pharmaceutiques pour la sclérose en plaques, (vi) quels effets secondaires des médicaments contre la sclérose en plaques consigne-t-on ou a-t-on consignés; m) quelle est la relation entre les essais cliniques et le SCSSP, (i) les données seront-elles transférées d'un à l'autre et, si oui, de quelle façon, (ii) à partir de quand, (iii) qui sera responsable de la surveillance; n) à combien estime-t-on les coûts d'exploitation annuels du SCSSP et à quels sites le SCSSP est-il ou sera-t-il exploité; o) combien d'argent les IRSC versent-ils ou verseront-ils pour l'exploitation du SCSSP, (i) y a-t-il ou y aura-t-il d'autres partenaires dans l'exploitation du SCSSP et si oui, (ii) qui sont-ils, (iii) quelle sera la contribution de chacun; p) de quelle façon les résultats de l'essai pilote seront-ils communiqués aux patients, au milieu médical et à la population et à quelle date un rapport devrait-il être publié? — Document parlementaire n° 8555-412-199.

Q-210 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to Employment Insurance (EI) Processing Centres and EI Call Centres: (a) what goal has been set with respect to percentage of EI applications processed through automation; (b) what is the time table for achieving this goal; (c) what was the percentage of automation achieved in EI processing, for the fiscal years

Q-210 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne les centres de traitement et d'appel de l'assurance-emploi : a) quel pourcentage des demandes vise-t-on à traiter par automation; b) d'ici quand entend-on atteindre cet objectif; c) quel pourcentage des demandes a-t-on traitées par automation, pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-

2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date; *(d)* for EI processing centres, *(i)* what was the number and percentage of term employees and the number and percentage of indeterminate employees, for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date, *(ii)* what is the variance in total employees and in the percentage of term versus indeterminate employees from one year to the next, *(iii)* what is the planned number of employees for fiscal years 2014-2015, 2015-2016, *(iv)* what is the rationale for any reductions in employees; *(e)* what is the service standard for processing claims that take longer than 28 days to process; *(f)* what has been the annual result in achieving this standard for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date; *(g)* what are the reasons for not achieving the standard in the years requested, if applicable; *(h)* what is the EI call centre agent workday occupancy metric and what is the government's rationale for this measure; *(i)* what has been the EI call centre agent workday occupancy target and result, nationally and broken down by province, for fiscal years 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date; *(j)* for EI call centres, *(i)* what was the number and percentage of term employees and the number and percentage of indeterminate employees, for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date, *(ii)* what is the variance in total employees and percentage of term versus indeterminate employees from one year to the next, *(iii)* what is the planned number of employees for fiscal years 2014-2015, 2015-2016, *(iv)* what is the rationale for any reductions in employees; *(k)* how many EI claims were processed for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date; and *(l)* with respect to the program indicator (percentage of initial and renewal EI claims finalized within 21 days from date of filing and 21 days of registration of revised EI claims), what was the standard and results achieved for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, and 2013-2014 to date and why was the standard not achieved? — Sessional Paper No. 8555-412-210.

2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour; *d)* en ce qui concerne les centres de traitement, *i)* quels étaient le nombre et le pourcentage des employés à durée déterminée et des employés à durée indéterminée pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour, *ii)* quelles ont été les fluctuations annuelles du nombre total d'employés et du pourcentage des employés à durée déterminée par rapport aux employés à durée indéterminée, *iii)* combien devrait-il y avoir d'employés pour les exercices financiers 2014-2015 et 2015-2016, *iv)* comment justifie-t-on les réductions de personnel; *e)* quelle est la norme de service pour les demandes dont le traitement prend plus de 28 jours; *f)* dans quelle mesure est-on parvenu à respecter cette norme pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour; *g)* le cas échéant, pourquoi n'est-on pas parvenu à respecter cette norme pendant les années en question; *h)* quel est le taux d'occupation des agents de centre d'appel et comment le gouvernement justifie-t-il cette mesure; *i)* à combien a-t-on fixé le taux d'occupation des agents de centre d'appel et dans quelle mesure a-t-on atteint cet objectif pour les exercices financiers 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour, au niveau national et ventilé par province; *j)* en ce qui concerne les centres d'appel, *i)* quels étaient le nombre et le pourcentage des employés à durée déterminée et des employés à durée indéterminée pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour, *ii)* quelles ont été les fluctuations annuelles du nombre total d'employés et du pourcentage des employés à durée déterminée par rapport aux employés à durée indéterminée, *iii)* combien devrait-il y avoir d'employés pour les exercices financiers 2014-2015 et 2015-2016, *iv)* comment justifie-t-on les réductions de personnel; *k)* combien de demandes a-t-on traitées pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour; *l)* en ce qui concerne l'indicateur de programme (pourcentage des demandes initiales et renouvelées réglées dans les 21 jours de leur dépôt et des demandes révisées réglées dans les 21 jours de leur enregistrement), quelle était la norme et dans quelle mesure l'a-t-on atteinte pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 jusqu'à ce jour, et pourquoi n'a-t-on pas atteint la norme? — Document parlementaire n° 8555-412-210.

Q-225 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the study and treatment of eating disorders: *(a)* how many major eating disorder studies have been funded by the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) including treatment, prevention or epidemiology research; *(b)* how many CIHR peer review committees include members who have expertise in eating disorders; *(c)* are questions about eating disorders included in national databases; *(d)* what Health Canada eating disorder initiatives are in place; *(e)* what are the reasons for which Health Canada does not include low body mass index (BMI) as a separate category; *(f)* is the Public Health Agency of Canada tracking eating disorders in terms of prevalence, access to treatment and availability of services; *(g)* is Statistics Canada tracking eating disorders; *(h)* what are the rates of eating

Q-225 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne l'étude et le traitement des troubles de l'alimentation : *a)* combien d'études d'ampleur sur les troubles de l'alimentation ont été financées par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), notamment sur le traitement, la prévention et les recherches en épidémiologie; *b)* combien de comités d'examen par les pairs des IRSC comprennent des membres ayant une expertise en troubles de l'alimentation; *c)* des questions sur les troubles de l'alimentation sont-elles incluses dans les bases de données nationales; *d)* quelles sont les initiatives mises en place par Santé Canada en matière de troubles de l'alimentation; *e)* pour quelles raisons Santé Canada n'inclut-il pas un indice de masse corporelle (IMC) faible en tant que catégorie distincte; *f)* l'Agence de la santé publique du

disorders among First Nations, on reserve and in the territories; *(i)* what barriers to care for Aboriginal Canadians have been identified; *(j)* have eating disorders been integrated into obesity prevention initiatives in Aboriginal communities; *(k)* are these initiatives gender and culturally sensitive; *(l)* in the case of obesity-related research or healthy weight initiatives conducted by the government, are there safeguards in place to ensure 'no harm'; *(m)* has the government conducted any research studies examining the full spectrum of eating disorders, from those affecting people with low BMIs to those affecting people with high BMIs; *(n)* what research efforts by Canada are underway to address those refractory cases currently being treated in long term care mental health facilities; *(o)* what actions is the Mental Health Commission of Canada (MHCC) taking concerning eating disorders; *(p)* are eating disorders included in MHCC reports; *(q)* of the MHCC management (board, executive staff and directors) are there any persons with expertise in eating disorders; *(r)* has the MHCC developed guidelines for treatment and/or prevention of eating disorders and, if not, why not; *(s)* have Health Canada or other government agencies performed a review of funded eating disorder services and, if not, why not; *(t)* have Health Canada or other government agencies tracked co-morbid disorders such as eating disorders coupled with psychiatric illnesses; and *(u)* have Health Canada or other government agencies tracked eating disorders coupled with medical disorders? — Sessional Paper No. 8555-412-225.

Canada assure-t-elle un suivi des troubles de l'alimentation en termes de fréquence, d'accès aux soins et de disponibilité des services; *(g)* Statistique Canada assure-t-il un suivi des troubles de l'alimentation; *(h)* quel est le taux de troubles de l'alimentation parmi les Premières Nations, dans les réserves et dans les territoires; *(i)* quels obstacles aux soins des Canadiens autochtones ont été identifiés; *(j)* les troubles de l'alimentation ont-ils été intégrés dans les initiatives de prévention de l'obésité au sein des communautés autochtones; *(k)* ces initiatives tiennent-elles compte du sexe et de la culture; *(l)* dans le cadre des recherches ou des initiatives en matière de poids-santé liées à l'obésité, existe-t-il des mesures de précautions mises en place afin de garantir leur innocuité; *(m)* le gouvernement a-t-il mené des études de recherche sur tout le spectre des troubles de l'alimentation, de ceux touchant les personnes ayant un IMC faible à ceux touchant les personnes ayant un IMC élevé; *(n)* quels efforts de recherche le Canada entreprend-il actuellement pour remédier aux cas réfractaires qui sont actuellement traités dans les institutions de soins de santé mentale à long terme; *(o)* quelles mesures la Commission de la santé mentale du Canada (CSMC) prend-elle en matière de troubles de l'alimentation; *(p)* les troubles de l'alimentation sont-ils inclus dans les rapports de la CSMC; *(q)* des membres de la direction de la CSMC (conseil d'administration, direction et directeurs) ont-ils une expertise des troubles de l'alimentation; *(r)* la CSMC a-t-elle établi des lignes directrices pour le traitement et/ou la prévention des troubles de l'alimentation et, dans la négative, pourquoi; *(s)* Santé Canada ou d'autres organismes gouvernementaux ont-ils procédé à un examen des services relatifs aux troubles de l'alimentation bénéficiant d'un financement et, dans la négative, pourquoi; *(t)* Santé Canada ou d'autres organismes gouvernementaux ont-ils assuré un suivi des troubles comorbides, tels que les troubles de l'alimentation jumelés à des maladies psychiatriques; *(u)* Santé Canada ou d'autres organismes gouvernementaux ont-ils assuré un suivi des troubles de l'alimentation jumelés à des troubles médicaux? — Document parlementaire n° 8555-412-225.

Q-237 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans (DFO): *(a)* what is the Department's information management (IM) strategy; *(b)* on what date was the IM strategy established; *(c)* who participated in the development of the IM strategy; *(d)* which groups or organizations were consulted or gave input in developing the IM strategy; *(e)* which departments, agencies or offices were consulted or gave input in developing the IM strategy; *(f)* which individuals were consulted or gave input in developing the IM strategy; *(g)* what is the DFO Records Retention Plan; *(h)* on what date was the Records Retention Plan established; *(i)* who participated in the development of the Records Retention Plan; *(j)* which groups were consulted or gave input in developing the Records Retention Plan; *(k)* which departments, agencies and offices were consulted or gave input in developing the Records Retention Plan; *(l)* which individuals were consulted in developing the Records Retention Plan; and *(m)* what are the benchmarks for record retention? — Sessional Paper No. 8555-412-237.

Q-237 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans (MPO) : *a)* quelle est la stratégie du ministère en matière de gestion de l'information (GI); *b)* quelle date la stratégie de GI a-t-elle été établie; *c)* qui a participé à l'élaboration de la stratégie de GI; *d)* quels groupes ou organisations ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration de la stratégie de GI; *e)* quels ministères, organismes ou bureaux ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration de la stratégie de GI; *f)* quelles personnes ont été consultées ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration de la stratégie de GI; *g)* quel est le Plan de conservation des documents du MPO; *h)* à quelle date le Plan de conservation des documents a-t-il été établi; *i)* qui a participé à l'élaboration du Plan de conservation des documents; *j)* quels groupes ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration du Plan de conservation des documents; *k)* quels ministères, organismes et bureaux ont été consultés ou ont présenté des observations au moment de l'élaboration du Plan de conservation des documents; *l)* quelles personnes ont été consultées au moment de l'élaboration du Plan de conservation des documents; *m)* quels sont les critères de conservation des documents? — Document parlementaire n° 8555-412-237.

Q-240 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to proposals approved for funding by the former Canadian International Development Agency (CIDA), for fiscal years 2010-2011, 2011-2012 and 2012-2013, in an Excel spreadsheet, broken down by (i) the fiscal year when the project was approved, (ii) the title of the project, (iii) the amount that was approved, (iv) the date (year-month-day) that the proposal was received by CIDA in its final form, (v) the date (year-month-day) that an approval memo was first delivered to the Minister's Office for consideration as indicated in CIDA's memo tracking system, (vi) the date (year-month-day) that the proposal received final approval, what were: (a) all the proposals approved for funding by the Multilateral Branch; (b) all the proposals approved for funding by the Geographic or Bilateral Branch; and (c) all the proposals approved for funding by the Partnership with Canadians Branch? — Sessional Paper No. 8555-412-240.

Q-240 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les propositions approuvées pour du financement par l'ancienne Agence canadienne de développement international (ACDI) en 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013, dans un tableau Excel, quelles sont, ventilées par (i) exercice au cours duquel le projet a été approuvé, (ii) titre de projet, (iii) montant approuvé, (iv) date (année-mois-jour) de réception de la forme finale de la proposition par l'ACDI, (v) date (année-mois-jour) de la présentation initiale d'une note d'approbation au bureau du ministre pour fins d'examen tel qu'il est indiqué dans le système de suivi de l'ACDI, (vi) date (année-mois-jour) de l'approbation finale de la proposition : a) les propositions qui ont été approuvées pour du financement par la Direction générale des programmes multilatéraux; b) les propositions qui ont été approuvées pour du financement par la Direction générale des programmes géographiques ou la Direction générale des programmes bilatéraux; c) les propositions approuvées pour du financement par la Direction générale des partenariats avec les Canadiens? — Document parlementaire n° 8555-412-240.

Q-261 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the closure of the Maritime Rescue Sub-Centre St. John's (MRSC St. John's), operated by the Canadian Coast Guard, in May, 2012, and its consolidation with the Joint Rescue Coordination Centre in Halifax (JRCC Halifax): (a) how many search-and-rescue (SAR) cases has the JRCC Halifax handled from 2006, through to the closure of the MRSC St. John's, broken down by month and totaled by year; (b) how many SAR cases has the JRCC Halifax handled since the closure of the MRSC St. John's which would have previously been handled by MRSC St. John's, broken down by month and year; (c) what tactical measures were undertaken by the government to mitigate SAR service losses to areas formerly serviced by MRSC St. John's; (d) were there additional employees hired at JRCC Halifax to deal with the increased workload from the closure of MRSC St. John's and, if so, how many additional employees, broken down by full-time, part-time and contractual employment; and (e) what training, if any, was given to existing and new staff at JRCC Halifax specific to ensuring local knowledge of (i) the unique Newfoundland and Labrador dialects, (ii) geographic makeup of the coast of Newfoundland and Labrador? — Sessional Paper No. 8555-412-261.

Q-261 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne la fermeture du centre secondaire de sauvetage maritime de la Garde côtière canadienne à St. John's (CSSM St. John's) en mai 2012 et de son regroupement avec le Centre conjoint de coordination des opérations de sauvetage à Halifax (CCCOS Halifax) : a) combien d'opérations de sauvetage le CCCOS Halifax a-t-il menées par mois et par an entre 2006 et la fermeture du CSSM St. John's; b) depuis la fermeture du CSSM St. John's, combien d'opérations de sauvetage par mois et par an le CCCOS Halifax a-t-il menées dont le CSSM St. John's se serait auparavant chargé; c) quelles mesures tactiques le gouvernement a-t-il prises pour atténuer la réduction des services de sauvetage dans les zones auparavant desservies par le CSSM St. John's; d) le CCCOS Halifax a-t-il augmenté son personnel pour faire face à l'alourdissement de la charge de travail découlant de la fermeture du CSSM St. John's et, si oui, combien a-t-il engagé d'employés à temps plein, à temps partiel et à contrat; e) quelle formation, le cas échéant, a-t-on fournie aux anciens et aux nouveaux employés du CCCOS Halifax ayant pour but de les familiariser avec (i) les dialectes particuliers de Terre-Neuve-et-Labrador, (ii) la géographie côtière de Terre-Neuve-et-Labrador? — Document parlementaire n° 8555-412-261.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Valcourt (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, March 6, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Acting Speaker interrupted the proceedings.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Valcourt (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 6 mars 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président supplantant interrompt les délibérations.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order, was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-565, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park) and to make a related amendment to the Department of Canadian Heritage Act.

Ms. Turmel (Hull—Aylmer), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Tunisia and Egypt) Regulations (P.C. 2014-163), pursuant to the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act, S.C. 2011, c. 10, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-412-1047-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the National Film Act, R.S. 1985, c. N-8, sbs. 20 (2). — Sessional Paper No. 8560-412-189-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of Part I (Staff Relations) of the Parliamentary Employment and Staff Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R.S. 1985, c. 33 (2nd Suppl.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-412-515-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-565, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau) et apportant une modification connexe à la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien.

M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Tunisie et Égypte) (C.P. 2014-163), conformément à la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus, L.C. 2011, ch. 10, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-412-1047-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur le cinéma, L.R. 1985, ch. N-8, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-412-189-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la partie I (Relations de travail) de la Loi sur les relations de travail au Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L.R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-412-515-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Mrs. Glover (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report of the Public Service Labour Relations Board on the administration of the Public Service Labour Relations Act for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Public Service Labour Relations Act, S.C. 2003, c. 22, s. 2 "251 (2)". — Sessional Paper No. 8560-412-920-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Del Mastro (Peterborough), one concerning the electoral system (No. 412-2023).

ADJOURNMENT

At 2:15 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday, March 24, 2014, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M^{me} Glover (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique sur l'administration de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 2 « 251 (2) ». — Document parlementaire n^o 8560-412-920-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Del Mastro (Peterborough), une au sujet du système électoral (n^o 412-2023).

AJOURNEMENT

À 14 h 15, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 24 mars 2014, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.